Verwechslung.
An Error.

Edited and Translated
by
Helen D. Tretbar.

Vivace leggiero.

Erik Meyer-Helmund, Op. 52. № 3.

Gesang.
Voice.

Piano.

mf dim. p pp p

Lust - wan - delnd schritt ein Mäg - de - lein im küh - len Wal - des - grund und als sie dort sich bück - te, zum Kranz sich Blu - men pflück - te, flog auf ein bun - ter Fal - ter und küss - te ih - ren Mund. Sie

A maid - en roam'd right mer - ri - ly, A - mid the for - est shade, As blos - soms she was twin - ing, And to the sward in - clin - ing, A but - ter - fly flew thith - er, And kiss'd her lips so red. She

rit. a tempo pp

nahm ihn bei den Flü-gel-chen, wie zap-pel-te der Dieb! Er
held him by his gaud-y wings, In vain the thief would fly! E-

müht' sich zu ent-schlü-pfen, ver-geb-lich war das Hü-pfen, es
scape his fate he'd glad-ly, And strug-gled, ah! so mad-ly, Im-

mf

hielt ihn fest ge-fan-gen in ih-rer Hand sein Lieb, er müht sich zu entschlüpfen, ver-
pris-oned by her fin-gers, No help for him was nigh. E-scape his fate he'd glad-ly, And

poco rit.

geb-lich war das Hü-pfen, es hielt ihn fest ge-fan-gen in ih-rer Hand sein
strug-gled, ah! so mad-ly, Im-pris-oned by her fin-gers, No help for him was

poco rit.

a tempo

Lieb.
nigh.

animato

a tempo

fp *sf* *sf* *sf*

dolce

„Ver - zeih' mir," sprach der
"For - give me," spake the

sf *p*

Fal - ter, „ver-zeih' mir mein Ver-gehn, ich sah nur Blu-men stehn und woll-te
gay one, "For-give my dire mis - take, Bright ros-es I would break, And hon-ey

mf *p*

Ho - nig nip - pen. Nun hab' ich dei-ne Lip-pen, dein ro - thes, ro - thes
sweet be sip - ping. Not sweet-er kiss-es nip-ping, Thy mouth, so ripe and

tranquillo

sf

mf *molto espr.*

Münd - chen für Ro-sen an-ge - seh'n, dein ro - thes, ro-thes

tempt - ing, For ros-es I did take. Thy mouth, so ripe and

p

tranquillo

cresc. *f rit.* - - *dim.* Tempo I. *p*

Münd-chen für Ro - sen an - - ge - seh'n.

tempt - ing, For ros - es I did take.

cresc. *mf rit.* - - *vivace* *p molto cresc.*

Ped.

p

„Ich

"*I*

8

sf *f dim.* - - - - *pp*

Ped.

bit - te dich, ich bit - te dich, lass Gnad' für Recht er - gehn, dein
beg of thee, I beg of thee, Kind mer - cy grant to me, Thine

Aug' hat mich ge - zo - gen, drum hab' ich mich ver - flo - gen, gieb
eyes did so at - tract me, And from my path dis - tract me, Re -

rit. a tempo

mir die Frei-heit wie-der, ver - zei - he mein Ver - sehn." „Für -
store my hap - py free-dom, I pray thee, set me free!" "For -

pp rit. a tempo

wahr! ist dein Ver-ge-hen wohl recht keck und nicht ge-ring, doch will ich dir ver-ge-ben, nur
sooth! thy fault is great, sir, And thou'rt bold, I'll not de-ny. And yet I will for-give thee, But
mer-ke dir da-ne-ben: es blü-hen die-se Ro-sen für kei-nen Schmetterling, sie
mark me and be-lieve me: These ros-es do not blos-som For an-y but-ter-fly, These
tr
oder
a tempo
kei-nen Schmet-ter-
an-y but-ter-
rit.
blü-hen für kei-nen, für kei-nen Schmet-ter-ling!"
ros-es do not blos-som For an-y but-ter-fly!"
animato
mf rit.
f
dim.
pp
ppp